

KÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD VÁROSI ÉS RAJONI BIZOTTSÁGA,
A VÁROSI ÉS RAJONI NEPTANÁCS LAPJA

XXIII. évfolyam, 7085 szám | Szerda, 1967. december 27. | 4 oldal, 25 bani

A Nagy Nemzetgyűlés ülészakájának munkálatai

A nemzetgazdaság vezetés- és tervezés tökéletesítésének egyes intézkedéseiről szóló törvénytervezet ismertetése

Előterjesztette ION GHEORGHE MAURER elvtárs,
a Minisztertanács elnöke

Képviselő elvtársak!

Amint önök is tudják, a Román Kommunista Párt december 6-8-i Országos Konferenciája döntő fontosságú intézkedéseket fogadott el az egész társadalmi és gazdasági életünk nagyvonalú és mélyreható tökéletesítésére.

A gazdaság jelenlegi helyzetéből — amelyet a termelői körök feltartóztatatlan növekedése, a termelés mind változatosabbá tétele, a gazdasági folyamatok fokozódó sokrétűsége jellemel —, valamint abból az újabb követelményből kiindulva, hogy Romániát a mai tudomány és a technika gyors haladásával lépést tartva fejlesszük, a gazdaság vezetésének és tervezésének tökéletesítésére irányuló intézkedések célja minőségi szempontból magasabb színvonalra emelni az egész tevékenységet. Ezek az intézkedések hozzá fognak járulni a rendelkezésünkre álló erőforrások még teljesebb hasznosításához, a gazdasági folyamatok irányuló szerepének fokozásához az egész gazdaságban, közelebb hozzák a vezetést a termeléshez, fokozzák a felelősséget a közvegyon kezelésével és gyümölcsösítésével kapcsolatban.

A szervezési formáknak és a vezetési módszereknek a gazdaság új követelményeivel való alkalmazása rugalmasabb, hajlékonyabb keret létrehozását igényli a tevékenységhez, az olyan formák és módszerek kiküszöbölése révén, amelyek megfellek egy bizonyos stádiumban, de a jelenlegi fejlődési feltételek között már nincs jogosultságuk. A gazdasági folyamatok annyi sokrétűvé váltak, hogy csupán a központból már nem irányíthatók hatékonyan, a döntések hozatala pedig az új gazdasági jelenségek és irányzatok mélyreható és sokoldalú ismeretét igényli. Ezért az ajánlott intézkedések szélesebb hatáskörrel javasolnak a gazdasági-termelő egységek, a helyi szervek, a

minisztériumok számára a tevékenység megszervezésében és irányításában, olyan hatáskört, amely nagyobb mozgékonyaságot, a kezdeményezés növelését és fokozott felelősséget biztosít az általános gazdasági fejlesztési tervből várakozó feladatok teljesítésében.

Az Országos Konferencián elhatározott intézkedések összessége szinthez emeli a szocialista gazdaságunk szervezésében és vezetésében szerzett tapasztalatokat — az állandó előrehaladás feltételei középette — és meghatározza a rendelkezésünkre álló lehetőségek maximális hatékonyságú kihasználásának módjait. Ez beilleszkedik a gazdasági mechanizmus szakadatlan tökéletesítésének folyamatába, amelyet a társadalmi fejlődés követel meg, s a IX. pártkongresszus Irányelveinek alkotó megtestesülését jelenti.

Az elfogadott elvek valóra váltása további beható gyakorlati tevékenységet igényel és a gazdasági szervezés minden fokozatán komplex intézkedések alkalmazását teszi szükségessé. Ez a megoldásra váró problémák sokaságából és változatosabb feladatok minden tevékenységi területén konkrét helyszíneken megfellel.

Az a tény, hogy ezeket az intézkedéseket olyan körülmények között tesszük, amikor országunk teljes fellendülésben van, megteremtő a lehetőséget ahhoz, hogy — amint azt Nicolae Ceausescu elvtárs hangsúlyozta a Román Kommunista Párt Országos Konferenciáján előterjesztett jelentésében — „sietés nélkül, gazdasági nehézségek nyomában nélkül fokozatosan próbálhassuk ki és alkalmazzuk őket a gyakorlati ellenőrzés után”.

Ezért céljaink velük, hogy az Országos Konferencia határozata alapján — amelyek kijelölik a gazdaság vezetésének és tervezésének tökéletesítését célzó irányvonalakat — meghatározott időszak-

Határidő előtt

A Villamosenergia-ipari Minisztérium december 25-én jelentette, hogy teljesítette évi ipari termelési tervét. Az év folyamán összesen 735 megawatt beszerelt teljesítmőképességű gépcsoportot helyeztek üzembe. Közülük van a Marosludasi Hőerőmű 200 megawattos utolsó aggregátja, a Bucuresti-Sud hőszolgáltatási villamosközpont 100 megawattos csoportja stb. A Bákó II. vízierőmű aggregátjainak üzembehelyezésével, 1967-ben befejeződött a Beszterce hidroenergetikai potenciáljának hasznosítási programja. Ezzel országunkban a villanyerőművek beszerelt teljesítmőképessége elérte a mintegy 5200 megawattot, az elektromosenergia-termelés pedig év végéig 24,8 milliárd kilowattóra lesz. Ez 375 millió kilowattórával több a tervezettnél és 4 milliárd kilowattórával nagyobb az 1966. évi termelésnél.

A minisztérium 11 hónap alatt teljesítette az évi beruházási tervét, s december első felében megvalósította az idei építési-szerelési tervét is. Említést érdemel, hogy az egész gazdasági tevékenység eredményesebb volt: az ipari termelési terv előirányzataihoz viszonyítva 7 százalékkal nőtt a munkatermelékenység, az építő-szerelő munkálataknál pedig 6,3 százalékkal.

KÖZTÁRSASÁGUNK évfordulójának köszöntésére

Teljesítették ez évi tervüket

A Vremuri Noi szövetkezet

A Vremuri Noi kisipari termelőszövetkezet közgazdasági jelentik, hogy december 19-én a szövetkezők is teljesítették készáru tervfeladataikat. A piacra irányított árucikkek termelését pedig már november 29-én befejezték. Ev végéig mintegy 1 900 000 lejeli szármalyjak tul feladataikat. A készáru tervet december 30-ig mintegy 300 000 lej értékben léptik tul.

A nagyközönség kiszolgálását panna szövetkezetek végezték ebben az évben. Egyre több közszükségleti

cikket gyártottak, melyek nagy keresletnek örvendtek a vásárokon köreiben. Ezek közül említhetjük meg a különböző butorokat, asztalkákat, székecskéket, járókat, stb., nem is beszélve a szébbnél szébb hálószoba és kombinált szobabutorokról, valamint konyha berendezésekről. Ez irányú tervüket is az elkövetkező napokban teljesítik. Elenjárók a tükör, a kötszővő részek, a II. számú szabóság és a III. számú kárpitos műhely.

A November 7 gyárban

Megvitatták a jövő évi tervfeladatokat

Hétfőn délután a November 7 gyárban is sor került a jövő évi tervfeladatok megvitatására. A jelenlévők előtt Stanciu Ioan mérnök, a vállalat igazgatója tájékoztatót terjesztett elő, amelyből kiűnt, hogy az év folyamán milyen tevékenységet fejtenek ki a minél szébb gazdasági sikerek elérésért. Utalt arra a határtalan lendületre, amellyel a gyár egész munkaközössége küzdött a tervfeladatok megvalósításáért. S amint a tények igazolják, a pártbizottság irányításával a vállalat dolgozói jelentős gazdasági eredményekről számolhatnak be. Előreláthatólag östertelési tervüket 101,28 százalékkal, a tulszárnyalások eredményeként év végéig 646 tonna fehér lisztet, 451 tonna félbarna lisztet, 508 tonna egységes lisztet, 69 tonna préselt clesztöt és több, mint 18 000 liter

finomított szesz készítenek terven felül. Említésre méltó az is, hogy az ilyen önköltségnél 1 216 000 lej tervenfelüli megtakarítást érnek el.

Olyan termelési eredmények ezek, amelyekre büszke lehet a gyár egész munkaközössége. Mert ezek a megvalósítások kétségtelenül alapul szolgálnak a jövő évi megnövekedett tervfeladatok teljesítését illetően. A gyár igazgatója részletesen ismertetve az üzemosztályokra bálró feladatokat is.

A gyűlésen felszólalók, mint például Popescu Gheorghe mérnök, a malomrészleg vezetője, Mihailov Maria mérnök, a szeszszeg vezetője, Sfira Ioan, a szakszervezeti bizottság elnöke és sokan mások vállalták, hogy nemcsak teljesítik, hanem tul is szármalyjak a jövő évi tervfeladatokat. Mihailov Maria mérnök például arra kötelezte magát, hogy a következő esztendőben 20 vagonnal több szesz készítenek, mint amennyit a terv előirányoz.

TÁVIRATOK

Az Afrozásiai Népek Szolidaritási Szervezetének tizedik évfordulója alkalmából Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsának elnöke üdvözlét és legjobb kívánságait fejezte ki Yousef El Sebai urnak, e szervezet főtikárának és a titkárság tagjainak.

A távirat így szól:

„Kifejezve a román nép testvéri szolidaritását a nemrég felszabadult országok népeinek a nemzeti függetlenség megszilárdításáért folytatott harcával, a meggyarmati iga alatt lévő népek nemzeti felszabadító harcával, Románia Szocialista Köztársaság kormányva és a magam nevében sikert kívánok az Afrozásiai Népek Szolidaritási Szervezetének ahhoz a tevékenységéhez, amellyel az összes demokratikus, hazafias és antiimperialista erőket egyesíti és mozgósítja a kolonializmus és a neokolonializmus elleni harcban, a szabadság, a prosperitás, a béke és a társadalmi haladás eszméinek győzelme érdekében”.

Ez alkalommal szívélves üdvözlét küldötte ket kívánt az Ázsiai és Afrikai Népekkel való Ligája. Az üdvözlét Stanciu Stoian, a liga fő

TÖRVÉNY

a nemzetgazdaság vezetésének és tervezésének tökéletesítésére szolgáló egyes intézkedésekről

A Román Kommunista Párt 1967. december 6-8-i Országos Konferenciája, figyelembe véve társadalmi fejlődésének objektív követelményeit, elfogadta a gazdaság vezetésének és tervezésének tökéletesítésére vonatkozó elveket. Tekintettel arra, hogy ezeknek a nemzetgazdaság fejlesztése szempontjából rendkívül nagy jelentőségű elveknak az alkalmazása szükséges, s teszi bizonyos törvényes rendelkezések elfogadását, amelyek lehetővé teszik a különböző tevékenységi szektorok sajátosságának megfelelő intézkedések fokozatos meghatározott időn belül történő alkalmazását. ROMANIA SZOCIALISTA KÖZTARSASAG NAGY NEMZETGYÜLÉSE elfogadja a jelen törvényt.

1. — SZAKASZ. A nemzetgazdaság vezetésének és tervezésének tökéletesítését célzó elvek alkalmazása érdekében a következő intézkedéseket határozzuk el:

a. — biztosítani kell a feltételeket ahhoz, hogy a vállalatok operatíván és hatékonyan végezzék a vezetést, a termelés és a munka tudományos megszervezését, valamint a termelés és az áruforgalom ellenőrzését az állami tervből reáljól várható feladatok mozgékonyabb teljesítése céljából; a vállalatok a nemzetgazdasági fejlesztési követelményeinek megfelelően csoportosíthatók vagy átszervezhetők;

b. — jogi szemlélettel rendelkező, az önálló gazdasági ügylet elve alapján működő nagy gazdasági egységeket kell létesíteni, amelyek több vállalatot egyesítenek

és biztosítják egymás között, valamint más szocialista szervezetekkel a gazdasági és műszaki kooperációt;

c. — javítani kell a minisztériumok és az államigazgatás többi központi szerve szervezeti felépítését, jobban meg kell határozni a hatásköröket és működésük módjait a tevékenységi ágak és területek hatékonyabb vezetésének biztosítása céljából;

d. — a külkereskedelm javítása céljából bizonyos export- és importtevékenységeket a Külkereskedelmi Minisztériumtól más minisztériumokhoz vagy központi gazdasági szervekhez és nagy gazdasági egységekhez, valamint egyes vállalatokhoz kell áthelyezni;

e. — a minisztériumok, az államigazgatás más központi szervei, a gazdasági szervezetek, az állami vállalatok és intézmények a kollektív vezetés és munka elvei alapján fognak működni; kollektív vezetési és munkafarmákat kell szervezni a tevékenységük sajátosságainak megfelelően — amelyek biztosítják a kollektív munka körültekintő irányítását a kezdeményezés ösztönzésével és a személyes felelősséggel.

2. — SZAKASZ. Tovább kell tökéletesíteni a tervezési tevékenységet a tulzolt centralizmus jelenségeinek kiküszöbölésével, a vállalatok és gazdasági szervezetek szerepének és hatáskörének növelésével, valamint más intézkedésekkel, amelyek az érvényes terv keretében biztosítják az érvényes gazdaság közpon-

ti vezetésének körültekintőbb egybehangyolását a vállalatok és gazdasági szervezetek önállóságának növelésével.

3. — SZAKASZ. Tökéletesíteni kell a műszaki-anvagi ellátási és értékesítési rendszert a termékek, nyersanyagok és segédanyagok körforgásának meggyorsítására, a szállítók és a rendelők közötti kapcsolatok és a szerződéses rendszer javítására.

4. — SZAKASZ. Az anyagi és pénzügyi források gazdaságilag hatékonyabb felhasználása érdekében intézkedni kell az önálló gazdasági ügylet bevezetéséről az összes gazdasági egységekben, a gazdasági egységek és az állami költségvetés pénzügyi kapcsolatainak tökéletesítéséről, valamint a beruházások, a termelés és az áruforgalom pénzügyi hitelezésének tökéletesítéséről, a gazdasági-pénzügyi ellenőrzés erősítéséről és a bankrendszer szervezésének javításáról.

5. — SZAKASZ. Minisztertanács határozatok után meg kell szervezni a jelen törvény rendelkezéseinek megfelelő intézkedések fokozatos alkalmazását a Román Kommunista Párt 1967. december 6-8-i Országos Konferenciáján elfogadott Irányelvekben kijelölt célkitűzések valóra váltása érdekében. A Minisztertanács pedig az élt eredmények alapján 1969. december 31-ig terjessze fokozatosan a Nagy Nemzetgyűlés elé a nemzetgazdaság vezetésének és tervezésének tökéletesítésére szükséges törvénytervezeteket.

Megnyílt az önkiszolgáló fa



Vártuk, nagyon vártuk már, hogy megnyíljon a Köztársaság útján az önkiszolgáló falatozó. Nos, erre vasárnap a déli órákban került sor. S akik jelen voltak a megnyitón, csak az elismerés hangján nyilatkozhatnak arról az új létesítményről, amely városunkat ékesíti. A hatalmas, szépen kivilágított csarnokban összesen 26 asztalt, valamint 6 talponállít helyeztek el. A munkálatok elvégzésére s a berendezésekre több mint 800 000 lej került. Így tehát teljesen megváltoztatták a volt Express falatozó arculatát.

S hogy mi kapható az önkiszolgáló falatozóban? Tájkéztásképpen csak annyit, hogy a választékok száma 60 és 90 között váltakozik, beleértve a hi-degkészítményeket is. A finom, izletes falatok készí-

téséről Doka János főszakács gondoskodik. S ezekből mindenki azt fogyasztja, amit éppen megkíván. A pultokra helyezett ételfellegek nem hűlenek ki, mert alulról és felülről is infravörös sugarakkal állandóan melegítik. Egyuttal hűtőket is vásárolhatunk. A szeszszitalt teljesen mellőzik.

Van azonban egy másik rajonja is a falatozóknak, éspedig az, ahol a fekete kávé főzik. Itt is kapható hűsítő, valamint cigaretták. Erdemes megemlíteni azt, hogy naponta — reggel 6-tól este 10-ig van a nyitvatartási idő — mintegy 5-6000-en uszonázhatnak, ebédelhetnek, vagy vacsorázhatnak az új falatozóban.

Erdemes betérni, ha csak egy feketére is!

A Nagy Nemzetgyűlés ülészakának munkálatai

Az 1968. évi nemzetgazdasági állami terv elfogadásáról szóló törvénytervezet ismertetése

Előterjesztette: Maxim Berghianu elvtárs,
az Állami Tervbizottság elnöke

Engedjék meg, hogy a Minisztertanács megbízásából megvizsgálás és törvénybe foglalás végett a Nagy Nemzetgyűlés elé terjeszsem az 1968. évi állami tervjavaslatot.

E napirendi pontot az ülésszak a Köztársaság kikiáltásának két évfordulója küszöbén vitatja meg. E 20 esztendő alatt — amely népünk történetének legtermékenyebb, megújító változásokban leggazdagabb esztendei voltak — a Románia a dolgozóknak a párt vezetésével kifejtett lelkes munkájának révén a gazdasági és társadalmi fejlődés, a haladás és a civilizáció egyre magasabb lépcsőfokaira lépett.

A jövő évi terv megvizsgálása az erőteljes alkotó lendület legkorábbi történeti: ezt a lendületet a Román Kommunista Párt Országos Konferenciája váltotta ki, amely nemrég fejezte be munkálatait. A konferencia dokumentumai, Nicolae Ceaușescu elvtárs jelentése, amelyeket a magas fokú elvszerűség, a mély realizmus hat át, nagy jelentőségű irányokat jelölnek ki a gazdaság megszervezésének, vezetésének és tervezésének tökéletesítésére. Ezeknek végcélja a gazdasági hatékonyság fokozása valamennyi tevékenységi szektorban, a nemzeti vagyon növelése, szocialista nemzetünk virágzása. A párt Központi Bizottságának főitkára, a Konferencia magas emelvényéről hangszólta: „Nem a szocializmus gyengeségét hirdeti a gazdasági vezetés és tervezés módszereinek, a gazdasági és társadalmi élet szervezési formáinak folyamatos megújulása és tökéletesítése, hanem a szocializmusnak azt a képességet, hogy megoldásokat találjon a társadalmi fejlődés összetett problémáira, elhárítsa a hiányosságokat és fogyeletpontosságokat, s bizonyítja, hogy milyen erőforrásokkal rendelkezik az a társadalmi rendszer a haladásért”. A konferencia dokumentumai ösztönzik az egész nép alkotó energiáit, kedvező feltételeket teremtenek az RKP IX. kongresszusán kidolgozott gazdasági program sikeres megvalósításához, erőteljesen rányomják bélyegüket a haza egész gazdasági, politikai és társadalmi életére.

A szónok a továbbiakban ismertette néhány jellemző módosítást az az évi terv teljesítésének. Az 1967-es évet — mondotta — pozitív eredményekkel zárjuk a nemzetgazdaság minden szektorában. Sokatmondóan tükrözi az ez évi erőfeszítések eredményességét az a tény, hogy a tervben kijelölt fő célkitűzéseket teljesítettük, számos alapvető mutatónál pedig túlszárnyaltuk. Az ipari termelés több mint 13,3 százalékkal nagyobb a múlt évinél az előirányzott 11,3 százalékhöz képest. Az összes miniszteriumok központi gazdasági szervei nyitni néptanulmányozták a termelési feladatait.

A szónok a továbbiakban ismertette néhány jellemző módosítást az az évi terv teljesítésének. Az 1967-es évet — mondotta — pozitív eredményekkel zárjuk a nemzetgazdaság minden szektorában. Sokatmondóan tükrözi az ez évi erőfeszítések eredményességét az a tény, hogy a tervben kijelölt fő célkitűzéseket teljesítettük, számos alapvető mutatónál pedig túlszárnyaltuk. Az ipari termelés több mint 13,3 százalékkal nagyobb a múlt évinél az előirányzott 11,3 százalékhöz képest. Az összes miniszteriumok központi gazdasági szervei nyitni néptanulmányozták a termelési feladatait.

A szónok a továbbiakban ismertette néhány jellemző módosítást az az évi terv teljesítésének. Az 1967-es évet — mondotta — pozitív eredményekkel zárjuk a nemzetgazdaság minden szektorában. Sokatmondóan tükrözi az ez évi erőfeszítések eredményességét az a tény, hogy a tervben kijelölt fő célkitűzéseket teljesítettük, számos alapvető mutatónál pedig túlszárnyaltuk. Az ipari termelés több mint 13,3 százalékkal nagyobb a múlt évinél az előirányzott 11,3 százalékhöz képest. Az összes miniszteriumok központi gazdasági szervei nyitni néptanulmányozták a termelési feladatait.

A szónok a továbbiakban ismertette néhány jellemző módosítást az az évi terv teljesítésének. Az 1967-es évet — mondotta — pozitív eredményekkel zárjuk a nemzetgazdaság minden szektorában. Sokatmondóan tükrözi az ez évi erőfeszítések eredményességét az a tény, hogy a tervben kijelölt fő célkitűzéseket teljesítettük, számos alapvető mutatónál pedig túlszárnyaltuk. Az ipari termelés több mint 13,3 százalékkal nagyobb a múlt évinél az előirányzott 11,3 százalékhöz képest. Az összes miniszteriumok központi gazdasági szervei nyitni néptanulmányozták a termelési feladatait.

A szónok a továbbiakban ismertette néhány jellemző módosítást az az évi terv teljesítésének. Az 1967-es évet — mondotta — pozitív eredményekkel zárjuk a nemzetgazdaság minden szektorában. Sokatmondóan tükrözi az ez évi erőfeszítések eredményességét az a tény, hogy a tervben kijelölt fő célkitűzéseket teljesítettük, számos alapvető mutatónál pedig túlszárnyaltuk. Az ipari termelés több mint 13,3 százalékkal nagyobb a múlt évinél az előirányzott 11,3 százalékhöz képest. Az összes miniszteriumok központi gazdasági szervei nyitni néptanulmányozták a termelési feladatait.

nvalva a tervelőirányzatot a szarvasmarha- és juhállományával. A beruházás olyan terület, amelyben a tevékenység jobb körülmények között folyt le, mint az előző években. Sok év után első ízben érték szempontjából teljes egészben teljesítettük az 52 milliárd lej kivevő beruházási tervet. Jelentős kapacitásokat helyeztünk üzembe valamennyi termelési ágban és bővítettük a nemzetgazdaság felszerelését modern technikával.

Rendkívül szemléltetően tükrözi gazdaságunk növekvő potenciálját és dinamizmusát a nemzeti jövedelem gyarapodása, ami ebben az évben 7,5 százalékkal nagyobb, mint 1966-ban és 2,6 milliárd lejtel túlszárnyalta a tervezett mennyiséget.

Az anyagi termelés és a nemzeti jövedelem növekedésével egyidejűleg létrejöttek a feltételek ahhoz, hogy nagyobb alapokat fordítsunk a lakosság életszínvonalának további emelésére. Mint tudják, ebben az évben az öt éves terv előirányzatai hamarabb felelték a kis fizetések: ez az akció csaknem 1 300 000 alkalmazottat vonakozott: érezhetően növekedt a nyugdíj- és nyugdíjkorhatárak, a mezőgazdaságban elért eredmények alapján növekedtek a parasztság jövedelmek, s ettől az évtől kezdve bevezették a szövetkezeti paraszti nyugdíjrendszert. A lakosság össz-pénzjévedelme csaknem 9 milliárd lejtel volt nagyobb, mint 1966-ban.

A lakosság jövedelmének növekedése magától értetődően együtt járt a szocialista kereskedelem újabb forgalomba hozott áru kínálatának növekedésével. Ezek mennyisége több mint 8 százalékkal nagyobb az 1966. évinél. A lakosság nagyváltóval növekedett áru áll rendelkezésére, s ez biztosította az igények kielégítését a főbb árucikkek körében. Mindazonáltal egyes helyszíneken és bizonyos időszakokban hiányosságok voltak a lakosság ellátásában egyes közkészletek és tartós használatú cikkekkel. Ezeket a hiányosságokat jó részt az idézte elő, hogy nem gazdálkodtak kielégítő módon az áruállománnyal és hogy nem teljesítették a zöldségtermesztés egyes előirányzatait.

1967-ben tovább fejlődtek államunk szociális-kulturális akciói. Felépült csaknem 56 000 lakás állami alpolgói; használatba adtuk új iskolákat és tantermeket, egészségvédelmi egységeket, bölcsődéket és óvodákat, valamint más szociális-kulturális épületeket.

Az 1968. évi állami terv tervezetét előterjesztve a szónok rámutatott, hogy ezt a tervezetet a IX. pártkongresszus irányelvei és a jelenlegi nemzetgazdaságfejlesztési öt éves terv előirányzatai fényben dolgozták ki, szem előtt tartva az öt éves terv első két évében elért eredményeket. A párt Központi Bizottságának 1967. november 29. — december 1-i plénuma megvizsgálta a jövő évi terv feladatait és célkitűzéseit. A plénum elfogadta a terv tervezetét és kijelölte azokat a főbb irányvonalakat, amelyekre az erőfeszítések összpontosítani kell a terv teljesítéséért.

Az 1968. évi terv meghatározó vonása abban áll, hogy a benne foglalt előirányzatok többségében meghaladják az öt éves terv évi feladatait. A megállapított színvonalak révén fokozódik a gazdaságfejlesztés üteme a tervidőszak első három évében, javulnak az anyagi termelés arányai és szerkezete, ami szilárd alap az öt éves terv teljesítéséhez és nemzetgazdaságunk életképességéről tanusodik.

A terv tervezetének egyik nagy jelentőségű vonatkozása a nemzetgazdaságunkat dinamizáló, vezető ágazat, az ipar gyors fejlődési üteme. A jövőre előirányzott termelés értéke csaknem 22 milliárd lejtel több, mint az 1967. évi és 5,7 milliárd lejtel meghaladja az öt éves tervben előirányzott színvonalat. Az 1968. és az 1967. évi terv teljesítését és az 1968-ra előirányzott színvonalat évi átlagos 11,7 százalékos ütemet biztosít az öt éves terv első három évében, ami felülmutatja az öt éves tervben erre az időszakra előirányzatot.

A terv tervezetét előrendő fontosságú feladatokat foglal magában a termelési ágazatok iparának fokozott fejlesztésével kapcsolatban, az öt éves tervben előirányzott színvonalnál nagyobb növekedést irányozva elő a villamos energia, a fémipar, a gépgyártás és az építőanyagipar terén.

A villamosenergia-termelés jövőre több mint 23 milliárd kilowatt lesz, a villamos központokban beszerelt teljesítőképesség pedig körülbelül 5200 megawattot ér el. A terv tervezetében foglalt feladatok jelentik annak a párt és kormány mutatói irányzatnak a gyakorlatba illesztését, hogy a termelési egységek erejű nagy csoportokban összpontosítsák, hogy ez jelentős gazdasági előnyöket biztosít.

A modern gazdaság, a gyors és sokoldalú műszaki haladás igényei megkövetelik az ország fém- és szeszemtermelési struktúrájának javítását. Jövőre több mint 4,9 millió tonna acélt és csaknem 3,4 millió tonna tömör hengerelt árut állítunk elő. Előirányozzuk az öt év közötti acélt termelésének fokoztatását, 21 százalékos növelését. A kohászat fejlesztése jórészt egyes fontos objektumok üzembe helyezésén alapul, főleg a galaci kombinátnál, ahol megkezdte a termelést az oxigén — befúvós konverterekkel felszerelt új acélmű — az első ilyen berendezés az országban.

A szeszemiparban a fő erőfeszítés az alumíniumiparra irányul. A tervjavaslat a termelés növelését egyidejűleg előirányozza a nyersanyagfeldolgozás fokának növelését és a gazdasági hatékonyság emelését ebben az ipari szektorban. Jelentős alapokat fordítunk majd a slatinai alumíniumfeldolgozó üzem építésének az öt éves terv előirányzatainál előbbi megkezdésére.

A gépgyártóipar feladatairól szólva a szónok rámutatott, hogy a meglévő kapacitások jobb felhasználásával, a technológiai folyamatok megszervezésének tökéletesítésével 1968-ban a gépgyártóipar termelése 2,9 milliárd lejtel lesz nagyobb az öt éves tervben megállapítottal, s több mint 13 százalékkal növekszik az 1967. évi felteletett eredményekhez képest. Figyelembe véve, hogy a következő években, a beruházások terén kifejtendő erőfeszítések eredményeként, növekedni fognak a szükségletek gépekben, berendezésekben és felszerelésekben, a Gépgyártóipari Miniszteriumnak a megrendelő miniszteriumokkal és az Állami Tervbizottsággal együttessen kiegészítő programot kell készítenie a kapacitások fejlesztésére, hogy ilköppen nagyobb arányban fedezhesük a belső termelésből a gazdaság szükségleteit és lényegesen növelhessük a kivitelt.

A vegyiparban, amelynek előirányzott termelése valamivel felülmutatja az öt éves tervben az 1968. évre előirányzott színvonalat, többször fogunk termelni gumiból és gumibároncsból, szódatermékekből, műrostonból és műfonalból, lakkokból és színezékekből, gyógyszerkevekből stb.

Tovább fejlődik a faipar — mondotta a szónok — a gyakorlatilag változatlan faanyagforrások felhasználásának körülményei között. A faanyag magasabb fokú hasznosítására tervbe vett megoldások lehetővé teszik, hogy az öt éves terv színvonalánál magasabbra emeljük a bútorgyártást, a forgácslemez és a farostlemez termelését. A bútortermelés növelésével szoros kapcsolatban szükségessé vált a termékek minőségének javítása és változatosabbá tétele, a versenyképesség fokozása az exportnál.

A beruházások megvalósításához szükséges jobb feltételek biztosításához és a piaci alap szükségleteinek fedezéséhez az 1968. évi tervben előirányoztuk a cement, az azbeszt-cementlapok, a téglák és a kerámiafontok, a nedvességszigetelő anyagok termelésének jelentős növelését. Így az építőanyagok egész termelése 14 százalékkal lesz nagyobb mint 1967-ben. Mégis bizonyos termékek tekintetében — táblalukvev, cserép, kátrányipar és egyéb — amelyek iránt nagy kereslet mutatkozik a javasolt termelési színvonalak nem elegendők. Minthogy a következő években erősen növekedni fog a nemzetgazdaság építőanyag-szükséglete, az Építőanyagipari Miniszteriumnak biztosítani kell a termelőkapacitások növelését s a választékok számának jelentős bővítését.

A jövő évi tervezett könnyűipari termelés 2,5 milliárd lejtel nagyobb az öt éves tervben 1968-ra meghatározott színvonalnál: jelentős többlet-mennyiséget kell elérnünk szővtárúból, kötöttárúból, keszruhákból és cipőből. A könnyűipari termelés mennyiségi és minőségi színvonalát lehetővé teszi majd, hogy jobban kielégítsük a lakosság igényeit egyes jó minőségű vásztermékekből, s ugyanakkor fedezzük a szükségleteit a vevők által igényelt olcsó árúkból.

Az öt éves terv 1968. évi előirányzataihoz hasonlítva a jövő évi elemzésipari termelést az fogja lemezni, hogy javul ennek struktúrája és nagyobb összhangban lesz a fogyasztás jelenlegi irányzataival. A mezőgazdasági nyersanyagforrások növelése és a vállalati tevékenység szervezési javítása alapján a tervjavaslat előirányozza az öt éves tervben foglalt színvonalnál nagyobb termelés megvalósítását tej-, vajból, étolajból, sterilizált zöldség- és gyümölcskonzervből, halból és halkonzervből, sörből, valamint a belső piac és az export által igényelt más termékekből.

A szónok a továbbiakban rámutatott, hogy a tervjavaslat megkülönböztetett figyelmet fordít a mezőgazdaság — gazdaságunk egyik alapvető ága — fejlesztésének kérdéseire. Az állam 1968-ban további erőfeszítéseket tesz a műszaki-anyagi alap bővítésére és korszerűsítésére, mert nagymértékben ettől függ a növényi és állati mezőgazdasági termelés belterjes és sokoldalú fejlődése. Terv szerint a jövő évben a mezőgazdaság több mint 8700 traktort, 7800 gabonakombaint, 2900 vetőgépet, valamint más mezőgazdasági gépet kap. Megkezdődik a vetőmennytermesztés, a szőlőtermesztés és a gyümölcs-termesztés gépésztet szolgáló első hazai traktorok gyártása. A mezőgazdaságunk szállítandó műtrágya mennyisége 26 százalékkal lesz nagyobb az év évinél, anélkül, hogy elérné azonban az öt éves tervben 1968-ra kijelölt előirányzatokat. Ez annak a következménye, hogy késedelmesen helyeztek üzembe bizonyos kapacitásokat a vegyiparban. A Vegyipari Miniszteriumnak minden intézkedést meg kell tennie, hogy ütemesen szállítsák a mezőgazdaságnak szánt műtrágya mennyiségeket.

A tervjavaslat az öt éves tervvel szemben fokozott mennyiségi beruházást irányoz elő belvizrendezési munkálatok céljaira s így megteremt a feltételeket ahhoz, hogy a jövő év végén az öntözésre előkészített terület elérje a 600 000 hektárt.

A mezőgazdaság rendelkezésére bocsátott több eszköz, a termelési folyamatok jobb megszervezése az állami mezőgazdasági vállalatokban és a mezőgazdasági termelőszövetkezetekben lehetővé teszi, hogy 1968-ban — normális éghajlati viszonyok mellett — az öt éves tervben erre az évre kijelölt felső határnál 1,8 milliárd lejtel nagyobb értéket ösztmerjünk el. A fő figyelem továbbra is a gabonatermelésre irányul, amely az előirányzat szerint körülbelül 14,2 millió tonna lesz, az előző évben tervben elért 10,9 millió tonnás állaggal szemben.

A zöldségtermesztés fejlesztése és a lakosság fogyasztási szükségleteinek kielégítésében mutatkozó fogyasztóképességek felhasználása céljából a terv tervezete előirányozza, hogy a zöldségfélék termelési területének jelentős növelésével parhuzamosan több, mint 100 hektárral üvegházban építsenek és az 1967. évinél nagyobb területen teremessenek zöldségféléket polietilén-fóliával és üveggel védett parcellákon. Számos intézkedés irányul a szőlőtermelés növelésére is, amely az utóbbi időben nem fejlődött az erőfeszítésekhez és a szükségletekhez mértén.

A terv tervezete előirányozza mind az állatállomány, mind az állati termelés növelését az öt éves tervhez képest. A szocialista mezőgazdasági egységek állattenyésztési szektorának fejlesztésére fordított figyelemmel parhuzamosan nagyobb támogatást kapnak a hegyvidéki szövetkezeti tagok és egyéni gazdaságok.

Az ipar, a mezőgazdaság és a többi gazdasági ág kitartó fejlesztése megköveteli, hogy erőfeszítéseket tegyünk a szállítási tevékenység megfelelő kiszélesítéséért. Az áruszállítási volumene jövőre több, mint 11 százalékkal nő 1967-hez képest. Tovább korszerűsítjük a szállítási összes típusának műszaki-anyagi alapját. A fennálló szállítási szükségletek maradéktalan és operatív kielégítése érdekében a Vasúti Miniszteriumnak határozott intézkedéseket kell tennie a gördülőanyag-állomány felhasználásának javítására, a Gépkecső-, Hajózási és Légiszállítás Miniszteriummal együtt pedig a gazdaság összes szállítóeszközeit egybehangolt kihasználására.

Akáracs az előző években — mondotta a szónok — a felhalmozási alap struktúrájában fő részaránya a beruházásoknak van. Az állami alapokból eszközölt, központosított beruházások volumene 58 milliárd lej, körülbelül 5,8 milliárd lejtel több, mint az 1967. évi elért eredmények s 1,9 milliárd lejtel több, mint az öt éves terv 1968-ra szóló előirányzatai. Az alapok legnagyobb részét, pontosabban 87 százalékkal, továbbra is az anyagi termelési ágakra, elsősorban az iparra fordítjuk. Az alapszektorok — villamos energia, fűtőanyagipar, kohászat, gépgyártóipar és vegyipar — fejlesztésére az ipari össz-beruházások csaknem háromnegyedét irányoztuk elő, több, mint 2 milliárd lejtel többet, mint amennyit az idén megvalósítottunk.

Az öt éves terv előirányzataihoz képest a Gépgyártóipari Miniszterium kapja a legjelentősebb többletberuházást, nevezetesen 640 millió lejtel. Megjegyzendő, hogy a miniszterium jövő évi beruházásainak egész volumene több, mint 30 százalékkal nagyobb, mint 1967-ben. A miniszterium csakis úgy tudja teljesíteni a fontos feladatokat, ha e-relyes intézkedéseket fogantat, mert a feladatok teljesítése döntő módon befolyásolja a többi gazdasági ág beruházásaihoz szükséges berendezések leszállítását a következő időszakokban.

Egy alapvető probléma, amelyet Nicolae Ceaușescu elvtárs, a párt Országos Konferenciájának előterjesztett jelentésében erőteljesen kihangsúlyozott, a beruházási alapok összpontosítása és a kivitelezési időtartam lerövidítése. Az 1968. évi terv ilyen értelemben intézkedéseket irányoz elő, mintegy 100-zal csökkentve az új építőtelepek számát, ugyanakkor több, mint 10 százalékkal növelve a beruházások összvolument az előző évhez képest. Hasonló intézkedéseket kell tennünk a miniszteriumoknak, valamint a nekik alárendelt vállalatoknak és intézményeknek.

A beruházási program teljesítése szempontjából köztudomásul nagy jelentőségű, hogy idejében és megfelelő minőségben biztosítsák a tervet az építőtelepek számára. Noha e tekintetben a helyzet a multhoz viszonyítva javult, a tervben még sok olyan objektum szerepel, amelynek a műszaki dokumentációja nem teljes.

Rá kell mutatnunk, hogy noha a beruházási terv az idén sokkal nagyobb arányban teljesül, mint az előző években, még sem tartják be teljesen az ütembe helyezett határidőket. Az 590 termelési objektum közül, amelynek ütembe helyezését a terv erre az évre irányozza elő, nem valósul meg mintegy 80 kapacitás, ami körülbelül 4 milliárd lej állóalapot képvisel. Jelentősebb késések tapasztalhatók a Vegyipari Miniszteriumnál, a Fémipari Miniszteriumnál, az Élelmiszeripari Miniszteriumnál, a Könnyűipari Miniszteriumnál és a Mezőgazdasági Főtanácsnál.

A miniszteriumoknak és a beruházásokat élvező más központi szerveknek minél jobban elő kell készíteniük a munkálatok megkezdését. Ne nyissanak új építőtelepeket mindaddig, amíg nem teremteték meg a kellő feltételeket a tevékenység gyors ütemű mentéhez, operatíván kövessék nyomon a munkálatok menetét minden egyes építőtelepen s összpontosítsák erejüket mind az elmaradt objektumoknak, mind pedig azoknak az objektumoknak az üzembe helyezésére, amelyeknek határideje a jövő évi tervben szerepel.

Az 1968. évi tervjavaslat — mondotta a szónok — előirányozza az export 9 százalékos és az import 7 százalékos növekedését az ez évi előzetes eredményekhez képest, meghatározva, hogy kereskedelmi cserékben továbbra is a szocialista országok a legnagyobb részarány; ugyanakkor bővíteni fogjuk gazdasági kapcsolatunkat a többi országokkal, függetlenül társadalmi-politikai rendszerüktől.

A gazdaságban bekövetkezett változásoknak megfelelően javul a román export összetétele, ami a magasfokú feldolgozást képviselő termékek kivitelének növekedéséből áll. A gazdaságban bekövetkezett változásoknak megfelelően javul a román export összetétele, ami a magasfokú feldolgozást képviselő termékek kivitelének növekedéséből áll. A gazdaságban bekövetkezett változásoknak megfelelően javul a román export összetétele, ami a magasfokú feldolgozást képviselő termékek kivitelének növekedéséből áll.

Az 1968. évi tervjavaslat — mondotta a szónok — előirányozza az export 9 százalékos és az import 7 százalékos növekedését az ez évi előzetes eredményekhez képest, meghatározva, hogy kereskedelmi cserékben továbbra is a szocialista országok a legnagyobb részarány; ugyanakkor bővíteni fogjuk gazdasági kapcsolatunkat a többi országokkal, függetlenül társadalmi-politikai rendszerüktől.

Az 1968. évi tervjavaslat — mondotta a szónok — előirányozza az export 9 százalékos és az import 7 százalékos növekedését az ez évi előzetes eredményekhez képest, meghatározva, hogy kereskedelmi cserékben továbbra is a szocialista országok a legnagyobb részarány; ugyanakkor bővíteni fogjuk gazdasági kapcsolatunkat a többi országokkal, függetlenül társadalmi-politikai rendszerüktől.

Az 1968. évi tervjavaslat — mondotta a szónok — előirányozza az export 9 százalékos és az import 7 százalékos növekedését az ez évi előzetes eredményekhez képest, meghatározva, hogy kereskedelmi cserékben továbbra is a szocialista országok a legnagyobb részarány; ugyanakkor bővíteni fogjuk gazdasági kapcsolatunkat a többi országokkal, függetlenül társadalmi-politikai rendszerüktől.

Az 1968. évi tervjavaslat — mondotta a szónok — előirányozza az export 9 százalékos és az import 7 százalékos növekedését az ez évi előzetes eredményekhez képest, meghatározva, hogy kereskedelmi cserékben továbbra is a szocialista országok a legnagyobb részarány; ugyanakkor bővíteni fogjuk gazdasági kapcsolatunkat a többi országokkal, függetlenül társadalmi-politikai rendszerüktől.

lentos tartalékok vannak. Az 1968. évi terv erőteljes ösztönzést jelentene a tartalékok hasznosítására. Előirányozza, hogy a munkatermelékenység az öt éves tervben szereplő ütemnél gyorsabban növekedjék mind az iparban, mind pedig az építkezéseknél és a szállításban. A kitűzött célok teljesítéséhez arra van szükség, hogy — amint azt a párt Országos Konferenciája hangsúlyozta — a termelés és a munka tudományos megszervezése irányuló akcióit ne korlátozzuk időben, hanem ez állandó jellegű öltön, hogy váljék általánossá valamennyi területen és hogy alkalmazni a már elkészült tanulmányokban foglalt intézkedéseket.

A jövő évi terv tervezete figyelembe veszi a termelési költségek csökkentésének jelentős tartalmait, amelyek különösen a vállalatok rentabilizálására irányuló akciók alkalmazásával mutatkoztak meg. Hasznosításuk mintegy 2,8 milliárd lejtel fogja növelni a nyereséget az öt éves tervben 1968-ra megállapított volumen felül. Megkülönböztetett figyelmet igényel az anyagforrásforrás csökkentése. Az anyagforrásforrás szintje a még sok vállalatban és ágazatban magas. Ezért meg kell sokszorozni az erőfeszítéseket, hogy a fogyasztási normák minél jobban megközelítsék a gazdasági szempontból fejlett országokéit, fokozott erőfeszítéseket kell tenni a nyersanyagok magasabb fokú hasznosításáért, az anyagpazarlás és a nem produktív kiadások kiküszöböléséért, a termelői kapacitások teljes kihasználásáért.

A szónok hangsúlyozta, hogy az összes anyagi erőforrásokkal való takarékoskodás központi gazdasági probléma, majd ezt követően a jövő évben a nemzetgazdaság komoly erőfeszítéseket tesz, hogy fedezze a fém-szükségletet, amely nagyobb az öt éves terv előirányzatainál, mert nőt a termelés és a beruházások volumene s mert főként az építkezésben — jelentősan túlhaladták a fogyasztási mutatókat. Ilyen körülmények között az előirányzott fémtermelés növelése ellenére kénytelenek voltunk fokozni a hengerelt termékek importját és csökkenteni a kohászati termékek exportját. Mindezek az érvek erőteljesen szólnak amellett, hogy habarozottabban kell alkalmazni azokat az intézkedéseket, amelyeket az RKP KB 1966. decemberi plenáris ülése jelt ki a fém-fogyasztás csökkentésére és szigorú takaréksági rendszer bevezetésére a termelés minden fokán.

Előirányzat szerint az ötvözött acélok és hevítesítők használatának elterjesztése, új tervezési elgondolások alkalmazása révén, a termek fokozott felülváltásával parhuzamosan, 4,7 százalékkal kell csökkenteni a hengerelt áruk fogyasztását az 1967. évi feltételezett eredményekhez képest.

Hasonló tartalékok vannak az építőiparban is. Ezeket a tartalékok ki lehet és ki kell aknázni, elsősorban a tervezési tevékenység javításával. Azért hangsúlyozom ezt, mert a pártvezetés pontos utasításai ellenére a miniszteriumok és az Építésiügyi, Műépítészeti és Városrendezési Állami Bizottság nem irányította kellőképpen a tervezőintézeteket e célkitűzés megvalósítására, az e téren gyakorolt ellenőrzés pedig nem tükrözik megfelelően a fogyasztás csökkenésében.

Fontos intézkedéseket kell majd tenni, hogy 1967-hez viszonyítva átlag 3,3 százalékkal csökkentsék a fájlagos tüzelő- és üzemanyag-fogyasztást, fokozottabban hasznosítsák a másodlagos energetikai erőforrásokat, kiküszöböljék a veszteségeket a technológiai folyamatokból és elkerüljék a nem gazdaságos szállításokat.

Amint már rámutattam, a faanyag kiemelésében folytatott politika megköveteli, hogy az összes miniszteriumok minél szeleesebb körű intézkedéskomplexumot alkalmazzanak e fontos nemzeti kincsünkkel való takarékoskodásért. Szigorúan figyelemmel kell kísérni a fogyasztás rendeltetését, a helyettesítő széles körű felhasználását, nagyobb gondot kell gazdálkodni az erőforrásokkal és el kell kerülni a pazarlást. Az 1968. évi tervjavaslat előirányozza a faanyagfogyasztás jelentős csökkentését az építkezésben és a szállításban, a bányaiparban és a bútorgyártásban.

A szigorú takarékság és az ésszerű anyaggazdálkodás más intézkedéseket is igényel. A miniszteriumoknak kiutalt anyagkvóták szigorúan egybe vannak hangolva a rájuk háruló feladatokkal olyan körülmények között, amikor a készletek általában az öt éves tervben kijelölt színvonalon maradnak. Így lehet ahhoz, hogy ne merüljenek fel a termelési folyamatban esetleges nehézségek, az összes miniszteriumoknak fokozott gondot kell fordítani az ellátási és értékesítési rendszer, a szerződéses kapcsolatok

kifogástalan működésére. Ugyanakkor bármely tervteljesítést kizárólag — hangsúlyozom, kizárólag — a fájlagos fogyasztások csökkentésével kell végrehajtani a kiutalt nyersanyagmennyiség keretei között és csak azon késztermékekkel, amelyeknek értékesítése biztosított az országban, vagy export után.

A nyersanyagokkal és segédanyagokkal való jó gazdálkodással kapcsolatos problémák sokasága megköveteli, hogy állandóan a legnagyobb operativitással kövessük nyomon a készletek helyzetét; ez elsőrendű célkitűzés az alapok és eszközök immobilizálásának kiküszöbölésére. A gazdasági információs rendszer tökéletesítésének folyamataiban okvetlenül szükséges a követelmény megfelelő megoldása.

A termelés előirányzott fejlesztése, az anyagi költségek csökkentése, az általános gazdasági hatékonyság növekedése szintetikusán tükröződik abban az előirányzott feladatban, hogy a nemzeti jövedelmet a jövő évben 8,6 százalékkal növeljük, vagyis az öt éves tervben előirányzottal gyorsabb ütemben. A nemzeti jövedelem tervbe vett mennyisége lehetővé teszi mind az akkumulációs erőfeszítések növelését, mind pedig a fogyasztási alapnak mintegy 2 milliárd lejtel növelését az öt éves tervben kijelölt színvonalon felül, fokozott erőforrásokat biztosítva ilköppen az élet-színvonal emeléséhez.

Az 1968. évi terv biztosítja a szükséges alapokat az általános bér-emelési akció és a javított bérérségi rendszer kikísérletelésének folytatásához. Az átlagbér jövőre 1252 lej lesz. Ugyanakkor csökkenni fog a fizetési adó és egyes fogyasztási javak kiskereskedelmi ára. A mezőgazdasági termelés növekedésével lehetővé válik, hogy személyenként hozzávetőleg 5,5 százalékkal növekedjék a parasztság reáljövedelme.

A lakosság nagyobb pénzjövedelmének megfelelően úgy terveztük, hogy a szocialista kereskedelem újabb történő áruáradás mintegy 6,6 milliárd lejtel növekedjék az idei eredményekhez képest, vagyis körülbelül 84 milliárd lejtel legyen ki. A Belkereskedelmi Miniszteriumnak, a fogyasztási szövetkezeteknek és a néptanulmányok nagyváltó felőlszervezetek kell foglalkozniuk az ellátási ütemességnek biztosításával, a termékek területi megosztásának javításával, a piac igényeinek megfelelő operatív újrasztoztással, a lakosság kiszolgálásának módjával.

Hangsúlyozva, hogy rendszerünkben a szocialista kulturális akciók fejlesztése állami feladat, a szónok rámutatott, hogy a jövő évi tervben is új és jelentős alapokat irányozunk elő az oktatás, a kultúra, a művészet és az egészségvédelem műszaki-anyagi alapjainak kiszélesítésére. Felülül körülbelül 1100 tanterem, újabb térszervező gyarapodik a felsőfokú oktatás; megkezdődik kulturális létesítmények építése Craiován és Marosvásárhelyen, gyorsabban ütemben folytatódik a bukaresti Nemzeti Színház és Televízió-központ építése; újabb körházak és poliklinikák kezdik meg működésüket, bővül az anyagi-gyermekvédelmi egységek hálózata.

A terv több mint 57 000 lakás építését irányozza elő állami alpolgói s közölük a legtöbbet azokban a helyszíneken, ahol jelentős ipari fejlődés várható. Biztosítja az anyagi feltételeket jelentős számú falu villamosításához is, olyképpen, hogy 1968 végéig az ország falvainak több, mint kétharmadában villanyárammal világítsanak.

Eltársak és elvtársnők!

Az 1968. évi terv fontos, mozgósító erejű feladatokat foglal magába az ország tevékenységi területeken. Teljesítésük megköveteli, hogy az összes miniszteriumok és minden egyes vállalat pontosan betartsa az előirányzatokat, hatékony, operatív és rugalmas intézkedéseket tegyen, különösen az öt éves terv és munkaszervezés, az ütemes ellátásért, az új termelőkapacitások határidőre történő üzembe helyezéséért és az anyagrafordítások csökkentéséért.

A jelenlegi tervjavaslat kidolgozása gyökereit ismét kidomborította a kollektív munka hatékonyságát. A miniszteriumok vezetésével szoros együttműködésben végrehajtott ismételt elemzések s a műszaki-gazdasági adatokon alapuló vélemények összevetése révén eredményes megoldásokat találtunk a jövő évi tervben

A Nagy Nemzetgyűlés ülésszakának munkálatai

(Folytatás az első oldalról)

majd megkezdődött az általános vita.

A törvénytervezet vitája során felszólaltak a következő képviselők: CORNEL MIHULCEA helyettes gépvezető-igazgatója, EMIL ONIGA, a brassói traktorgyár vezérigazgatója, BUJOR ROSCA, a Vegyipari Minisztérium vezérigazgatója és PETRE DUMINICA, az RKP Arges tartományi bizottságának első titkára.

Ezután a törvénytervezet szakaszoként megvitatott és egészében titkos szavazásra bocsátották.

A Nagy Nemzetgyűlés go-lyókkal történt titkos szavazással egyöntetűen jóváhagyta a nemzetgazdaságvezetési és ter-vezési tőkeletelési tervről szóló törvényt.

A következő napirendi pont keretében MAXIM BERGHIANU elvtárs, az Állami Terv-bizottság elnöke ismertette az 1968. évi nemzetgazdasági ál-lami terv elfogadásáról szóló törvénytervezetet.

Ezután AUREL VIJOLI elvtárs, pénzügyminiszter ismer-tette az 1968. évi állami költ-ségvetés elfogadásáról szóló törvénytervezetet.

ION CRISTOLOVEANU elvtárs, a gazdasági-pénzügyi bizottság titkára előterjesztette a gazdasági-pénzügyi és a jog-ügyi bizottság közös jelenté-sét a két törvénytervezetről.

A délután folyamán ülést tartott a Nagy Nemzetgyűlés művelődési és oktatási; e-gészségügyi, népjóléti és ár-sadalombiztosítási, valamint jogügyi állandó bizottsága.

Az ülészak folytatja mun-káját.

(Agerpres)

A gazdasági-pénzügyi és a jogügyi bizottság JELENTÉSE

(Folytatás az I. oldalról)

Az elfogadott szervezési intézke-dések közé tartozik: a vállalatok szerepének növelése és önállóságá-nak bővítése a tervfeladatok me-zvalósításában; nagy gazdasági egységek megalakítása több vállalatból amelyek az önálló gazda-sági üggyel olve alapján for-nak működni és biztosítani fogják a gazdasági és műszaki kooperációt egymás között és más szocialista szervezetekkel; egyes vállalatok csoportosítása és átszervezése a nemzetgazdaság fejlődési követel-ményeinek megfelelően; a minisz-teriumok és a többi államigazgatá-si szerv szervezeti struktúrájának és működési módjának javítása; e-gyes export- és importtevékenysé-gek áttétele a Külkereskedelmi Mi-nisztériumtól más minisztériumok és nagy gazdasági egységek, vala-mint egyes vállalatok keretébe; kollektív vezetési és munkaformák megszervezése a minisztériumok, a többi központi államigazgatási szerv, a gazdasági szervezetek, az állami vállalatok és intézmények keretében, tevékenységük sajátossá-gaiknak megfelelően.

A tervezési tevékenység további tökéletesítése céljából a törvény-tervezet előírja a túlzott cent-ralizmus jelenségének kiküszöbölé-sét, a vállalatok és szervezetek sze-repének és hatáskörének növelését és más intézkedéseket, amelyek bizto-sítják a központosított gazdaságve-zetés minél ésszerűbb összehangolá-sát a gazdasági önállóság növelésé-vel, az önálló gazdasági üggyel olve alapján.

Az átalakuló nemzetgazdaság szükségleteinek megfelelő szerveze-

si keret biztosítására hivatott in-tézkedésekként a törvénytervezet előírja: az ellátási és értéke-sítési rendszer tökéletesítését az áruforgalom gyorsítására; a szállít-ók és a megrendelők közötti kap-csolatok és a szerződéses rendszer megfelelő alapokra helyezését; az önálló gazdasági üggyel olve-nek alkalmazását az összes gazda-sági egységekben; a gazdasági egy-ségek és az állami költségvetés pénzügyi kapcsolatainak, vala-mint a beruházások, a termelés és az áruforgalom pénz- és hitel ellá-tásának javított szabályozását; a pénzügyi-gazdasági ellenőrzés ja-vítását és a bankrendszer átszerve-zését.

A nemzetgazdaság vezetésének és tervezésének a törvénytervezet-ben előírt tökéletesítési intéz-kedéseit minisztertanács határoza-tok révén valósítják meg, s ennek eredményei alapján a legfelsőbb államigazgatási szerv előterjesztheti a nemzetgazdaságvezetés további tökéletesítéséhez szükséges törvény-tervezeteket.

A gazdasági-pénzügyi bizottság és a jogügyi bizottság véleménye szerint a törvénytervezet rendelkezései rendkívül fontos jogi keretet szolgáltatnak a Román Kommunis-ta Párt 1967. december 6-8-i Or-szági Konferenciáján megalkapí-tott irányelvek és irányvonalak megvalósításához, amelyek megfe-lennek társadalmunk fejlődési szük-ségeinek a jelenlegi szakaszban. Ezért a gazdasági-pénzügyi bi-zottság és a jogügyi bizottság elfo-gadása javasolja a Nagy Nemzet-gyűlésnek a törvénytervezetet az előterjesztett formában.

Tiltakozás Soares letartóztatása ellen

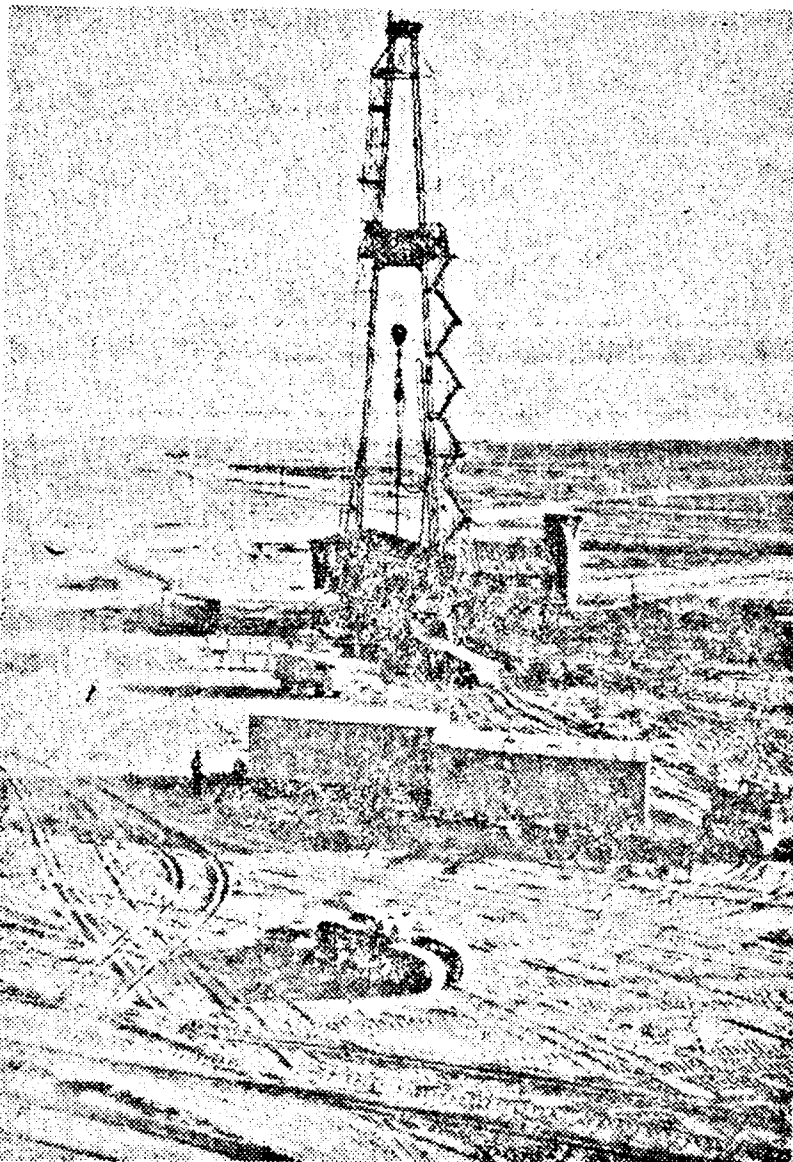
PARIZS. (Agerpres).

Amint a Le Monde írja, a PIDE (portugál titkosrendőrség) lisszaboni címre állandóan érkeznek a tilta-kozó táviratok Mario Soares de-mokrata és szocialista ellenzéki ve-zető önkényes letartóztatása ellen. Soares, aki foglalkozására nézve ügyvéd, december 12-én tartóztatta le a PIDE. Soares éppen akkor tért vissza Londonból, ahol külügy-minisztériumi főtisztviselő fogad-ták. Előzőleg — írja a Le Monde — Tage Erlander svéd miniszterel-nök és Pietro Nenni, az olasz mi-nisztertanács alelnöke fogadta Ma-rio Soares. Családja és ismerősei aggnak sorsa miatt.

Mit várnak a 2000. évtől?

PARIZS. (Agerpres).

Mit ohajtanak a franciák, a nyugatnémetek, az angolok, az amerikaiak és az olaszok a 2000. évben? Erre a kérdésre próbáltak választ adni az öt ország szakintézményei közvé-léménykutatás után. A meg-kérdezettek mindegyike reméli, hogy az évezred vége meghozza az emberiségnek a rák gyógyí-tását. Az elsőbbségi sorrend ez-után országról-országra válto-zik. Az angolok legfőbb re-ménye például a háború eltű-nése, a munkaidő és a közle-kedési idő csökkenése, míg O-laszországban azt ohajtják, hogy az emberi életkor száz é-vre hosszabbodjék, a munkanél-küliség pedig megszűnjék.



SZOUJETUNIO. A Juzszi Uszturt felszínen nemrég megkezdtek a próbafúrásokat. Képünkön: A kutatásokat végző kőolajszondák egyike.

Az imperialisták menthetetlenül vereséget szenvednek

— Ho Si Min beszéde a Vietnámi Néphadsereg megalakulásának 23. évfordulóján —

HANOI. (Agerpres).

A VNA hírügynökség jelentése szerint Hanoiban nagygyűlést tar-tottak a Vietnámi Néphadsereg megalakulásának 23. évfordulója tiszteletére. Ez alkalommal tartott beszédében, Ho Si Min elnök rá-mutatott, hogy a Vietnámi Nép-hadsereg ebben az időszakban a párt vezetésével kis partizáncso-porokból reguláris hadsereggé fejlődött, jelentős mértékben hozzájárul-va a hatalom kivívásáért folytatott harchoz.

A vietnámi népek az amerikai agresszió elleni harcáról szólva, az elnök a következőket mondotta: „Egyes népek, hősi fegyveres erőink minden kétséget kizáróan győzni fognak az imperialisták menthetetlenül vereséget szenved-nek. A testvéri szocialista országok odaadó segítségét és az öt konti-nensen lévő barátaink határozott

támogatását élvezük”. Ho Si Min rámutatott, hogy az amerikai impe-rialisták nem mondanak le agresz-szív célkitűzéseikről. Ezért — mon-dotta — Vietnám DK fegyveres e-rőinek és az ország egész lakossá-gának meg kell kettőznie éberségét, határozottan kell előrehaladnia győzelemről-győzelemre, hogy meg-hiusítsa az ellenség összes mester-kedéseit. Népünk — mondotta — a haza megmentéséért, a végső győ-zelem kivívásáért harcol az ameri-kai agresszorok ellen.

Beszédének befejező részében Ho Si Min köszöntetét fejezte ki a test-véri szocialista országok népeinek és kormányainak, a baráti orszá-gok népeinek és a kormányainak, az egész világ népeinek, beleértve az amerikai haladó szellemű embe-reket is, akik szembenállnak az a-merikai agresszorokkal és támoga-tják a vietnámi nép igazságos har-cát.

RÖVIDEN

ROMA

Milánóban szokatlan sztrájk fo-lylik. Az ANSA hírügynökség sze-rint 15 ifjú december 25-én három-napos éhségsztrájkot indított, hogy kinyilvánítsa szolidaritását a föld-kerekéssé lakosságának szegénység-

ben élő jelentős részével. Az ifjak — jórészt egyetemi hallgatók és munkások — elhatározták, hogy az éhségsztrájk három napján a nyo-mort ecsetelő táblákkal vonulnak végig a város központján, hogy felhívják a közvélemény figyelmét az éhségre és a nyomorra, amely-ben az emberiség egy része kényte-len élni napjainkban.

BUENOS AIRES

Az argentinai Formosa egyik nagyáruházában tűz ütött ki és 19 személy, köztük három gyermek bennégett. Ugyanakkor 35 személy súlyos égési sebeket szenvedett. A-mint megállapították, a tüzet egy nagy robbanás okozta, amely az e-gyetlen kijáratot is elzárta.

BELGRAD

Hétfőn ünnepi ülést tartottak Bihacsban a Jugoszláviai Állami-felügyeleti Igazgatóság a-lakuló kongresszusának negyed-százados évfordulója alkalmá-ból. Az ülést részt vett az orszá-g ifjúságának számos kép-viselője, valamint az 1942. évi biháci kongresszus részve-vői. Tomislav Badovinac, a Ju-goszláv Ifjúsági Szövetség KB elnöke beszélt a JISZ ed-digi útjáról, az ifjúságnak a nemzeti felszabadítási háború-hoz való hozzájárulásáról, majd később a fasizta iga-lóli felszabadulást követő évek-ben, a jugoszláv gazdaság uj-jáépítéséhez és fejlesztéséhez való hozzájárulásáról.

LAGOS

Az egyházi méltóságok erőfeszé-seivel és UI. Pál pápa felhívásá-val sem sikerült kieszközölni a tűz beszüntetését Nigériában. A harcok ugyanolyan intenzitással folyna-k tovább. Becslések szerint a polgár-háborúban több, mint 50 000 ember vesztette életét. A lakosok milliói hagyták el otthonaikat. A keleti tartományban egész térségek la-katlanná váltak, a gyermekek tíz-ezrei éheznek, betegek, vagy elszá-hadtak szüleiktől. A helyi és a nem-zetközi segítségnyújtó szervezetek képtelenek megbirkózni a helyzettel.

CARACAS

A venezuelai közvélemény mind sürgetőbben követeli a politikai fog-lyoknak fenntartott Tacarigua szí-getén lévő börtön megszüntetését. Az Egységes Munkásközpont, az

Román fényképkiallítás a Koreai NDK-ban

PHENJAN. (Agerpres).

A Köztársaság kiállításának 20. évfordulója alkalmából a Ko-reai NDK Szépművészeti Múzeumban fényképkiallítást rendeztek Románia Szocialista Köztársaság ipari fejlődéséről. A megnyitó ün-nepségen beszédet mondott Kim Kuan Szup, a Külföldi Kulturkap-csolatok Koreai Bizottságának alelnöke és Nicolae Popa, Románia phenjáni nagykövete.

Egyesült Álla nok

Változatlanul súlyos a négerek helyzete

NEW YORK. (Agerpres).

A kormány törvényhozási intéz-kedési ellenére semmi sem ja-vult az amerikai néger helyzeté-— jelentette ki P. Lybassy, az e-gészségügyi, nevelési és társada-lombiztosítási minisztérium polgár-jogi kérdésekkel foglalkozó igazga-tóságának vezetője.

Lybassy hangsúlyozta, hogy az oktatásban továbbra is fennáll a faji elkülönítés, noha a legtöbb a-merikai államban alkotmányelle-

nesnek nyilvánították azt. A nége-rek iskoláiban súlyos helyzetet o-ko-z a tanterem hiánya. Az 1964. évi szövetségi rendelkezés, amely szerint a helyi hatóságokat meg-fosztják a kormány által nyújtott alapoktól, ha folytatják a szegre-gációs politikát, csak papíron ma-radt — mutatott rá Lybassy. 1965 szeptemberében ilyen határozatot hoztak Chicago helyi hatóságai el-len, de később washingtoni utasí-tásra a határozatot érvénytelenítet-ték.

Ujságírók Egyesülete, az Orvosszö-vetség és más tekintélyes társadal-mi szervezetek a napokban köve-telték, hogy a kormány bocsássa szabadon a Tacarigua-szigetén tar-tott összes politikai foglyokat és szá-molja fel a börtönt.

MOSZKVA

A Kreml Kongresszusi Palo-tájában hétfőn megnyílt a ha-gyományos moszkvai fesztivál, az Orosz tél. Az 1964 óta me-grendezésre kerülő művészeti fesztiválon bemutatják a moszkvai színházak legsikerül-tebb darabjait, a leghíresebb énekesek és zeneművészek ad-nak hangversenyeket. Fesztí-népi ünnepek, trojka-partik és karneválok gazdagítják a fesztivál műsorát.

BONN

Három nyugatnémet tartomány — Bajorország, Hessen és Rajnavi-dék-Pfalz — árvíz sújtotta terü-letről több száz családot szállítot-tak el. A szünni nem akaró eső-zések és havas eső következtében a folyók szintje tovább emelkedik. A mentőcsapatok intenzíven dolgoznak a vizek megzabolázásán és a veszé-lyeztetett lakosság elszállításán.

RÖVIDEN



David Alfaro Siqueiros mexikói festőművész új monumentális alkotásán dolgozik.

A Higiená szövetkezet

közi, hogy — a lakosság kívánságának megfelelően, — az évvégi törölés elkerülése érdekében december 31-én,

vasárnap reggel 6
és este 8 óra között
minden fodrász- és borbélyműhely
a közönség rendelkezésére áll (459)

December 24-től kezdődően a Közelmezési Tröszt (TAPL) a fogyasztóközönség rendelkezésére bocsátotta a következő egységeket:

a Zárand éttermet,

mely hagyományos jelleggel rendelkezik, a volt Cina étterem helyén és

az Expres önkiszolgáló
falatozót, a Köztársaság útján

Mindkét korszerűsített és átszervezett egység gazdag választé-ku és kitűnő minőségű ételeket és italokat bocsát a fogyasztók rendelkezésére. (467)

A GÉPJAVÍTÓ ÜZEM Arad, Kogălniceanu utca 45 szám ALKALMAZ

— Gépészmezőköt
— gépész technikust
— gyakorlattal rendelkező áruszakértőt a beszerzési vagy az el-adási osztályra

— közigazdász a munkaszervezési osztályra
— három raktárnokot
Feltételek a Minisztertanács 1053/1960 rendelete alapján.

VERSENYVIZSGA

a következő állások betöltésére:

— mester, a géposztályra
Feltételek az 1061/1959 és a 875/1960 számú Minisztertanácsi rendelkezések alapján.

Hasonlóképpen alkalmaz: — villanyszerelőket a géppark és a felszerelések karbantartá-sához.

Részletes felvilágosítást a vállalat személyzeti-üggyviteli osztá-lya nyújt. (468)

Hova menjünk hol szórakozzunk



Szerda, december 27.

BUKAREST I.

Hirek: 5. 5.30. 9. 11. 12.15. 12.45. 15. 16. 19. 20. 22. 24. 2.55. Gaz-dasági krónika: 11.03. Operarészle-tek: 11.15. 15.30. 16.35. Könyvü-zene: 11.30. 12.20. 13.50. 14.50. 22.20. 23. 0.05. 2.02. Orvosi taná-csok: 11.45. Vizállásjelentés: 11.50. Népdalok: 12. 12.55. 16.55. 18.50. Irodalmi műsor: 13.30. 20.40. 22.30. Műt., honnan, mióta?: 14.15. Köz-lelmények: 14.30. Ion Luca Băna-teanu hegedűl: 15.05. Délkör: 15.15. Aurel Girovanu dalaiból: 15.50. Hazafias dalok: 16.15. Az ifjúság antennája: 17.10. Szimfoni-

kus népzenei hangverseny: 17.30.

A XX. év utiránya: 18. Zenei ka-leidoszkóp: 18.30. Egy dal az ön címére: 19.30. Sporthírek: 20.03. Román dalok: 20.15. Metronom '67': 21. Táncczene: 22.35. Időjárásjel-netés: 2.

BUKAREST II.

Hirek: 7.30. 8.30. 10. 12. 14. 17. 18.55. 21. 23. 0.55. Operarészle-tek: 11. 13. 22.35. Adás gyermekeknek: 11.15. Népdalok: 11.45. 13.30. 18. 21.41. Zenei variété. 12.03. Doi-na Badea énekel: 12.45. Dalol a gi-tár: 13.15. Déli hangverseny: 14.08. Operettműsor: 15. Könyvüzene: 15.15. 16.45. 17.50. 20.40. 0.01. Tu-dományos láthatár: 15.30. Kórusok: 15.45. Miniatűrök: 16. Orvosi ta-nácsok: 16.15. Eminescu szülőfal-u-jánál: 16.20. Mircea Basarab Rap-szódia: 17.10. Zenei játékok: 17.27.

Közlemények: 17.40. Hogy megért-sük a zenét: 18.10. Tangók: 18.40. Szimfonikus hangverseny: 19. Né-met nyelvlecke: 19.30. Mese: 19.50. Pompilia Stoina énekel: 20. Zenei ujdonságok: 20.15. Rádiószínház: Ion Vova: Excursie la Malu: 21.05. Hangszerszólók: 21.50. Esztrád-muzsika: 22.10. Kamarazene: 23.07.

filmek

MURESUL: Bobby gróf, a vad-nyugat réme (10. 12. 14. 16. 18. 20) STUDIO: Loana. Kiegészítés: A-luminium (10. 12. 14.30. 16.30. 18.30. 20.30).

IFJUSAGI: A nagy vendéglo: Kiegészítés: A hanvagságról fizet-ni kell (11. 15.30. 17.30. 19.30). Reggel 9 és 14 órákor gyermekfil-mek.

VICTORIA: Fantomas a Scot-land Yard ellen (11. 14. 16. 18. 20) PROGRESUL (Ujarad): Trojai Heléna (15. 17). Egy tanu a vá-roshban. Kiegészítés: Szép kis me-terek (19 órákor).

SOLIDARITATEA (Gáj): A vá-gyvak laznája (15). Johanna nővér (17.19).

MIKELAKA: Suzanna és a fiuk (19). Kiegészítés: Mitica.

GRADISTE: A házasság első é-

ve. Kiegészítés: Ciklonok, anticik-lonok, időjárási frontok (15. 17. 19).

A VIDEKI MOZIK MUSORA:

PECSKA: Don Quijotte gyer-mekei és Korea ünnepe.

NAGYLAK: Csendőrk New Yorkban.

KURTOS: Nem vagyok méltó hozzád.

VILAGOS: A Morriswille-i kí-sért.

PANKOTA: Hétvége Zuydoote-ban.

VINGA: Minden nap ünnep.

televízió

szerda

december 27.

18.00 Gazdasági telekrónika.

18.30 Gyermekeknek.

19.30 Esti TV-híradó.

19.45 Az Ön kalendáriuma.

20.00 Népdalok.

20.20 A XX. év (riport).

20.35 Avangpremier.

20.50 Brabant Genoveva (film).

22.15 Felhívás táncra.

22.45 Éjszakai TV-híradó.



CSÜTÖRTÖKÖN, december 28.-án este fél 8 órákor: Opinia publi-cá.

SZOMBATON, december 30.-án este fél 8 órákor: Proculus Horia.



Az Aradi Tar-tományi Múzeum megtekinthető — hétfő kivételével — naponta 10—13 és 17—20 óra kö-zött a Kulturpalotában.

A múzeum alábbi osztályai te-kintheők me:

— állandó régészeti kiállítás

— képtár

— Arad környéki állandó nép-rajzi kiállítás

— 1948-as forradalmi múzeum